

Corrigé du contrôle d'arabe Terminale n°25

Corrigé du contrôle d'arabe en terminale

Corrigé contrôle poésie arabe moderne terminale : réponses détaillées

Corrigé de l'exercice 1 : Lire un poème moderne (4 points)

1. Le poème en prose (قَصِيدَةُ النَّثْرِ) : aucun pied régulier, aucune rime, des lignes de longueur inégale ; le rythme naît des reprises et des images.
2. La reprise de la première ligne à la fin (comme un refrain, اللَّازِمَةُ) ; la dernière ligne remplace « les noms des passants » par « mon ombre » et rend le texte plus personnel.
3. Exemples : le nuage qui traverse le pont (le passage, le mouvement) ; « une ville qui ne dort pas » dans la poitrine (un monde intérieur). D'autres relevés justes sont acceptés.
4. Un regard intérieur : la ville, le pont et le nuage deviennent des paysages de l'âme ; la poésie vient de la vision plus que du mètre.

Barème : 1 point par réponse juste et justifiée ; 0,5 point si la réponse est partielle (par exemple, une seule image à la question 3).

Règle visée : Commenter un poème moderne : nommer la forme, repérer les procédés (répétition, refrain, images) et relier la forme au sens. Les mots الْجِسْرُ et الْغَيْمَةُ sont ici des images.

Corrigé de l'exercice 2 : Repères sur l'histoire de la forme (4 points)

1. الْبَيْتُ : le vers classique, formé de deux hémistiches ; الصَّدْرُ : le premier hémistiche ; الْعَجْزُ : le second.
2. الْبَحْرُ est le mètre, un modèle fixe de syllabes brèves et longues ; الْقَافِيَةُ est la rime, fondée sur une consonne d'appui qui revient à la fin de chaque vers.
3. En Irak, en 1947 ; Nāzik al-Malā'ika et Badr Shākir as-Sayyāb.
4. Le poème en prose (قَصِيدَةُ النَّثْرِ), sans mètre ni rime ; elle est fondée à Beyrouth en 1957.

Barème : 1 point par question : tous les éléments exacts ; 0,5 point si un élément manque.

Règle visée : Poésie classique : 1947 ; الْبَيْتُ, الْبَحْرُ, الْقَافِيَةُ en Irak pour le vers libéré ;

1957 à Beyrouth pour la revue **شِعْر** et le poème en prose.

Corrigé de l'exercice 3 : Vocabulaire de la poésie (3 points)

1. **التَّفْعِيْلَةُ** : le pied (unité rythmique).
2. **الرَّوْيُ** : la consonne de rime, répétée à la fin de chaque vers.
3. **الْلَّازِمَةُ** : le refrain.

Barème : 1 point par terme exact.

Règle visée : Les termes de métrique et de poétique se retiennent par famille : **التَّفْعِيْلَةُ** (pied), **الْوَزْنُ** (mesure), **القَافِيَةُ** et **الرَّوْيُ** (rime).

Corrigé de l'exercice 4 : Compter les syllabes (3 points)

1. **بَعِيد** : ba / 'ī / din = brève, longue, longue : oui, c'est la forme **فَعُولُنْ**.
2. **سَمَاءٌ** : sa / mā / 'an = brève, longue, longue : oui.
3. **مَدْرَسَةٌ** : mad / ra / sa / tun = longue, brève, brève, longue : non.

Barème : 1 point par mot : réponse juste (0,5) et découpage correct en syllabes (0,5).

Règle visée : On compte ce qui se prononce : le tanwin ajoute une consonne finale et ferme la dernière syllabe ; une syllabe fermée par une consonne sans voyelle est longue.

Corrigé de l'exercice 5 : Traduire (3 points)

1. La poésie du pied est apparue en Irak en 1947.
2. Le poème classique réunit un seul mètre et une seule rime.
3. **لَيْسَ فِي قَصِيدَةِ النَّثْرِ وَزْنٌ وَلَا قَافِيَةٌ.**

Barème : 1 point par phrase : sens complet et exact (0,5), grammaire et orthographe (0,5).

Règle visée : **لَيْسَ فِي ... وَزْنٌ** : le sujet de **لَيْسَ** placé après le complément reste au nominatif ; **بَيْنَ** est suivi du génitif.

Corrigé de l'exercice 6 : Expression écrite (3 points)

1. Exemple de position : **فِي رَأْيِي، لَا يَكْمُنُ الشَّعْرُ فِي الْوَزْنِ وَحْدَهُ.**

2. Exemple d'argument : فَالصُّورَةُ الشَّعْرِيَّةُ وَالرُّؤْيَا تَمْنَحَانِ الْقَصِيدَةَ حَيَاتَهَا.
3. Exemple de nuance : وَمَعَ ذَلِكَ، يَبْقَى الْإِيْقَاعُ ضَرُورِيًّا فِي كُلِّ شِعْرِ.

Barème : 1 point par étape : position claire ; argument appuyé sur le vocabulaire du chapitre ; nuance ou conclusion correctement construite.

Règle visée : Argumenter sur la poésie : الْوَزْنُ، الْإِيْقَاعُ، الصُّورَةُ الشَّعْرِيَّةُ، الرُّؤْيَا. Critères : vocabulaire employé, accords, cohérence.

Barème et conseils

Le total se calcule sur 20 points, en additionnant les points de chaque exercice.

- 16 et plus : très bien ;
- de 12 à 15 : bien ;
- de 10 à 11 : passable ;
- moins de 10 : à retravailler.

Pour progresser : refaire une scansion de plusieurs mots à voix haute, apprendre les dates 1947 et 1957 avec les noms associés, et relire la méthode de commentaire (forme, procédés, sens). Un poème libre se commente sans jamais inventer un vers célèbre.